

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 95234-2:1992-01

**Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen —
Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A —
Teil 2: Montage, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors and plug-and-socket devices —
Connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A —
Part 2: Mounting, detail specification;
text in German and English

Connecteurs males et femelles électrique —
Connecteurs avec accouplement à baionnette, à l'épreuve de pression de l'eau,
jusqu' à 245 A —
Partie 2: Assemblage, spécification particulière;
texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 12 Seiten
Total extent 12 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Einbau	5	3 Mounting	5
4 Unverwechselbarkeit	5	4 Polarisation	5
5 Druckwasserdichtheit	5	5 Pressure-water tightness	5
6 Einbaulöcher	6	6 Mounting inlets	6
7 Trenn- und Einbaumaße	7	7 Separating and mounting dimensions	7
8 Ein- und Ausbau	8	8 Insertion and extraction	8
8.1 Einbau der Crimpkontakte	8	8.1 Contact insertion	8
8.2 Ausbau der Crimpkontakte	8	8.2 Contact removal	8
9 Anschluss des Schirmgeflechtes an Steckverbinder	9	9 Connection of screen meshing to connectors	9
9.1 Form M, N1 und N2	9	9.1 Style M, N1 and N2	9
9.2 Form R1, S1 und S2	9	9.2 Style R1, S1 and S2	9
9.3 Form T	9	9.3 Style T	9
10 Wärmeschrumpfende Steckverbinderendgehäuse	10	10 Shrink fitting components	10
10.1 Auswahl	10	10.1 Selection	10
10.2 Verarbeitung	10	10.2 Processing	10
11 Stützscheibe	10	11 Supporting disc	10
12 Montagehilfen	10	12 Assembly aids	10
13 Dichtungen	10	13 Gaskets	10
14 Sicherung von lösbaren Teilen (z.B. Endgehäuse)	10	14 Securing of releasable parts (cable outlets for instance)	10
15 Sicherung der Kabel- bzw. Leitungsanschlussstelle	10	15 Securing of the cable connecting resp. wire termination area	10
16 Übersicht der Kupplungsmöglichkeiten	11	16 Survey of coupling possibilities	11
Literaturhinweise	12	Bibliography	12

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA, Steckverbinder und Steckvorrichtungen (NEA 651.2.1), erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich „Steckverbinder“.

VG 95234, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A*, besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm
- Teil 2: Montage, Bauartnorm
- Teil 4: Anschlussmaße, Bauartnorm
- Teil 5: Maße, Masse, Bauartnorm
- Teil 6: Kontakte und Kontakteinsätze, Bauartnorm
- Teil 7: Zubehör, Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Änderungen

Gegenüber VG 95234-2:1992-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Der Titel der Norm wurde geändert;
- b) In Tabelle 1 wurden die Toleranzen geändert;
- c) Die Werkzeuge, die Festlegungen für die Abisolierlängen und Anziehdrehmomente wurden in die VG 95319-5 übergeführt;
- d) Die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95234-2:1970-07; 1980-11; 1992-01
VG 95234-3:1981-11
VG 95235-2:1970-09

Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-01 UA Steckverbinder und Steckvorrichtungen (NEA 651.2).

The presented standard is a detail specification for connectors.

VG 95234, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A* consists of:

- Part 1: Requirements, tests; detail specification
- Part 2: Mounting, detail specification
- Part 4: Mating dimensions, detail specification
- Part 5: Dimensions, mass, detail specification
- Part 6: Contacts and contact inserts, detail specification
- Part 7: Accessories, detail specification

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Amendments

Compared with VG 95234-2:1992-01 the following amendments have been adopted:

- a) The title of this standard has been changed;
- b) In table 1 the tolerances have been changed;
- c) The tools, the definitions for the wire stripping length and the fastening torques have been moved into VG 95319-5;
- d) This standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm wird für die Montage und Konfektionierung von Steckverbindern nach VG 95234-5 angewendet.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN ISO 1207, *Zylinderschrauben mit Schlitz; Produktklasse A*

DIN EN ISO 1580, *Flachkopfschrauben mit Schlitz — Produktklasse A*

VG 95234-5, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Maße, Masse; Bauartnorm*

VG 95234-6, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Kontakte und Kontakteinsätze; Bauartnorm*

VG 95234-7, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Zubehör; Bauartnorm*

VG 95319-5, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Teil 5: Zuordnung zu den Crimpwerkzeugen, Abisolierlängen, Blindstopfen, Drehmomente und empfohlene Schrauben, Schnittstellennorm*

VG 95343-3, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 3: Zuordnung zu anderen Bauelementen*

VG 95343-4, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 4: Einbaurichtlinien*

VG 95343-12, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 12: Schläuche mit Innenbeschichtung, Bauartnorm*

1 Scope

This standard is valid for the mounting and the cabling of connectors according to VG 95234-5.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN ISO 1207, *Slotted cheese head screws; Product grade A*

DIN EN ISO 1580, *Slotted pan head screws — Product grade A*

VG 95234-5, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; dimensions, mass; detail specification*

VG 95234-6, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; contacts and contact inserts; detail specification*

VG 95234-7, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; accessories; detail specification*

VG 95319-5, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Part 5: Assignment to the tools, wire stripping length, sealing plug, torques and recommended screw, interface standard*

VG 95343-3, *Heat shrinkable components — Part 3: Assignment to other components*

VG 95343-4, *Heat-shrinkable components — Part 4: Installation guidelines*

VG 95343-12, *Heat shrinkable components — Part 12: Sleeving with inner coating; detail specification*